

BEREGI ÚJSÁG

társadalmi, városi és közgazdasági érdekű hetilap.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
ENGEL JENŐ könyvkereskedésében

Szerkesztő:
Dr. Balint Jenő Rácz Lajos
Kiadja a szerkesztőség.

Előfizetési ár:
Egész évre 8 kor. Községek részére 5 kor. Egyes szám ára 20 f.
Hirdetési díjak: megállapodás szerint.

Beköszöntés.

A „Beregi Újság” szerkesztése a mai napon új kezekbe került. Új emberek fognak ezentúl e hasábokon annak a hivatvának szolgálni, melyet az ország szélső periferiáin a sajtónak be kell töltenie. A bemutatkozás pillanatában szükségesnek tartjuk, hogy körvonalazzuk azokat az alapeszméket, melyek szerint a *Beregi Újság* szellemi részét vezetni kívánjuk.

Célunk erős és radikális városi politikával Beregszász város fejlődését elősegíteni. A közös érdekében működve, semmiféle magánérdek, vagy kicsinyes érzékenykedés nem fog bennünket e célunktól eltántorítani. Társadalmi irányunkban is szem előtt fogjuk tartani a teljes radikálizmust, hogy azokat a félszégeket, melyek izléstelen voltukkal egyenesen szemet szurnak, gyökeresen kiirthassuk.

Jó hírszolgálat, élénk és tartalmas újság: ezzel a programmal indultunk utnak. A fővárosi és vidéki hírlapirodalom több jeles munkásának támogatásával bizonyára olyan színvonalat biztosíthatunk a *Beregi Újság*-nak, amely minden irányban kielégítheti az olvasót.

Nagy munkánk küszöbén számítottunk arra a szeretetteljes érdeklődésre és támogatásra, melyet olvasóink eddig s tanúsítottak e lap iránt. Azzal a ihittel bocsájtjuk tehát szárnyra az új szerkesztőség keze alul kikerült első lappéldányt, hogy fáradságos munkánkban oldalunk mellett lesznek mindazok, akik a nyílt szót, a sokszor ke-

ményen hangzó igazságot és az igazi közérdekért való harcot becsülni tudják.

A szerkesztőség.

Látványosság az arany oroszlánhoz.

Az arany oroszlán a kék mezőben egy csillag után kapkod. Esztendő óta látható ez a jelkép Beregszász városházának homlokzatán. Az oroszlán nem éri el a csillagot: pereghetnek a napok, mulhatnak az esztendők, a helyzet marad a régi. Ez a város célzatosan sem választhatott magának jobb cimert, mint az örökké kapkodó oroszlánt.

Ime, amíg más vidéki városokban a haladás mértőföldes lépteivel igyekeznek behozni a sok mulasztás által okozott elmaradottságot, addig Beregszász csökönyösen marad egy helyen. Nem történik itt semmi, ami közelebb vinne bennünket a nyugat nagy vidéki városaihoz. A város utcái piszkosak. Ha esik, sár van, ha nem esik, por. Kövezésnek se hire, se hamva. Egy-két helyen mutatóba aszfaltotk ugyan, de ezzel be is fejeződött a városrendezés. A világítás gyatra, gyalázatos; a villamvilágítás pedig késik, mert néhány klikknek nincs inyére, hogy végre-valahára érvényesüljön a városi képviselőtestület határozata. De azért a jámbor polgárság békésen fizeti az aránytalanul nagy pótdót, amelyért nem kap semmit, csupán mizériákat minden vonalon.

Ez az arany oroszlánhoz címzett látványosságnak külső képe. Hiszen

talán meg is volna a jószándék, csupán az erély hiányzik. Kapkodunk a haladás csillaga után, de nem érjük el soha: ezt jelenti a város címerében a csillag után nyuló arany oroszlán.

Mindebbe még csak bele lehetne törődni valahogy, ha a meg nem kapott előnyökért nem kellene busás árat fizetnie a polgárságnak. De kell. A pótdó nyomasztó nagyságát mindenki érzi, de különösen azok érzik, akik ennek az elhanyagolt városnak forgalmat, élénkséget adnak, akik legtöbbet tesznek a város érdekeiért: a kereskedők. Vajjon kapott-e valaha valamit a kereskedői osztály azokért az anyagi szolgáltatásokért, melyeket ennek a városnak tett? Részeseült-e valami visszatérítésben a városi vállalatok révén? Nem. Városi vállalat: ez a fogalom ismeretlen Beregszászon. A vállalkozás nem a magas uri társaságnak való foglalkozás, tehát a város nem bocsájtkozik ilyesmikbe. A pótdó nőhet, a polgárság felszisszenhet a folyton súlyosbodó közterhek miatt: Pató Pál urék nyugodtan alusznak tovább. Ők megmutatták a népnek, hogy milyen is az az aszfalt. k már almodtak egyszer villamvilágításról is. Es most a kitünően teljesített kötelesség tudatával alusszák hős álmat. Aki az arany oroszlánhoz címzett látványosság rendes közönségéhez akar tartozni, az csak fizesse meg a drága belépti díjat és várja az ítélet-napi harsonáig, hogy a műsor egyszer megváltozik. Egyelőre nagy verseny-semmittevés van programmon.

A pohár azonban csordultig megtelt. A város vezetői és a képviselő-

„BEREGI ÚJSÁG” TÁRCÁJA.

Az ítélet.

Írta: Bíró Lajos.

(A városzoba lassanként kiürül. Egy magas szélesvajú, sápadt huszárkapitány várakozik még és egy öreg asszony. A szolga meghajlik a huszárkapitány előtt, jelezvén, hogy rajta a sor. A katoná egy intéssel válaszol: elsőbbséget ad az öreg asszonynak, ő utóljára akar bemenni. Pár percnyi várakozás után az asszony kijön és a huszárkapitány bélép az orvoshoz.)

Az orvos: (Kissé rövidlátó szemmel, kutatva tekint rá.)

A kapitány: (zavartan) Nem tudom . . . megismersz-e . . . be kell mutatkoznom.

Az orvos: Oh, te vagy az édes öregem. Dchogy kell bemutatkoznod. Nagyon, nagyon örülök, hogy látlak. Ül le. Hogy vagy? Remélem, nem valami baj juttatott ahhoz a szerencséhez, hogy felkeressz.

A kapitány: De . . . őszintén szólva . . . igen.

Az orvos: A színed, hogy megmondjam az igazat, nem nagyon tetszik nekem. Csak nem valami betegség?

A kapitány: Betegség . . . vagy még

rosszabb, mint a betegség. Még sokkal rosszabb.

Az orvos: Oh, komoly dolog? Hát csak ki vele gyorsan, nyíltan. Sok mindennek a végére járunk mi . . . Nem olyan vigasztalan semmi, mint ahogy az emberek képzelik. A halált nem lehet meggyógyítani, azonkívül talán mindent.

A kapitány: Kérlek . . . te tudod, mennyire szeretlek téged . . . már mikor az ezrednél voltál . . . mikor elmentél, akkor is neked adtam igazat . . . komizság volt úgy bánni azokkal a beteg katonákkal . . . nagyon becsületes embernek tartottalak . . .

Az orvos: (Komolyan) Annak tartihatsz most is.

A kapitány: Hallottam, hogy te azóta híres orvos lettél, idegorvos, egyetemi tanár is lettél.

Az orvos: Csak magántanár.

A kapitány: Az mindegy. Szóval híres orvos vagy, becsületes, jó ember vagy (habozva) nekem barátom.

Az orvos: Igen, igen.

A kapitány: Ugy beszélék hát hozzád, mit a gyónatópaphoz. Nálad titok marad.

Az orvos: Igen.

A kapitány: És te talán meg tudsz gyógyítani.

Az orvos: Amit ember tehet, azt megteszem. Beszélj el nyíltan, bátran őszintén mindent.

A kapitány: Igyekszem röviden elmondani. Tudod, hogy én tíz évvel ezelőtt — emlékszel? — még hadnagykoromban — eljegyeztem magamat.

Az orvos: Igen . . . igen . . . a . . .

A kapitány: Szóval emlékszel rá. A menyasszonyom akkor huszonhárom éves volt. Szép, fiatal. De akkor nem vehettem el. A kaució miatt. Szegény lány volt, nekem sem volt semmim. Kilépnem nem akartam. Mihez kezdtem volna? Nem mehettem finansz. Vártunk hát s szeretttük egymást. Az évek elmúltak és a szerelem is elmúlt. Jártam hozzájuk, de csak megszokásból, udvariasságból, jóságból. Nem akartam elmaradni. Mire való lett volna? Házasodni úgy sem akartam és csak megbántottam volna. A szerelemből — legalább a magam részéről — lett egy langyos barátság. Megbecsültem őt; kissé fanyar, néha keserű, de okos, jó és művelt leány volt. Egy félévvel ezelőtt azonban nagy baj történt.

Az orvos: (Felemeli fejét.)

testület tagjai be kell, hogy lássák, hogy ilyen városi politikával valahol Timbuktu táján megelégedhetnek a jámbor fekete felebarátok, — de Beregszász még nincs egészen Afrikában. Előre is hangoztatni kívánjuk, hogy ezeken a hasábokon ezentúl ki-méletlen ellenőrzést fogunk gyakorolni a város polgárai érdekében. Az illetékes emberek tehát lássanak hozzá, hogy a középkori állapotoknak végük szakadjon, mert ha a polgárságnak egészen felnyílik a szeme: az arany oroszlanhoz címzett látványosságban egyszerre műsorváltozás talál beállani. Mert az igazán érdekes látványosság, ha egy rendszert söpörnek el a földszinéről azok, akiknek ez a rendszer nem adott mást, csak ígéreteket. Az ígéret a bolondok pénze: vajjon mikor vesszük már észre, hogy hamis pénzzel fizetnek ki bennünket?

A Vérke.

Nincs nagyobb ellensége a magyarnak, mint a közigazgatás, csak zaklatásban látjuk hatását és csak akkor érezzük, hogy közigazgatás is van, midőn kicsinyes tehetetlenségében kellemetlenkedik és a szegény ember lételet holmi kihágásokkal, szabályrendeletekkel megkeseríti.

Az enyém és tied közti határvonalat condificált törvény szabályozza. Független és feladatuk magaslatán álló bírói kar, az érvek és ellenérvek mérlegelésével igyekezik a földi igazságot megközelíteni, belefektetve egész tudását és becsüségét, hogy minél tökéletesebb művet alkosson.

A közigazgatás az egész más, ágazatainak tömkelegében a szegény ember mint a pók a hálóban, csak vergődik és mert tételes törvény nem szabályozza, aminthogy sokoldalúságánál fogva nem is szabályozhatja, igen természetes, hogy az önkény és beteges képzelődésnek tág tér nyílik. Különösen áll ez a periferián, távol e központtól,

A kapitány: Nem szabad semmi rosszat gondolnod. A nagybátyja meghalt és ráhagyta a vagyonát. Csinos, mondhatnám nagy vagyon volt. Most tehát hozzám jöhetne feleségül. Ekkor megrémültem. Szemügyre vettem őt és láttam, hogy nem tetszik nekem. Hogy nekem nem kell. Elfonnyadt, elhervadt észrevétlenül; elszáradt lassan a hosszú lányágban, elvirágzott, megrutult. Előtte állott az a kérdés, elvegyem-e így igen, vagy nem? Azt mondtam magamban: nem. Visszavonultam. Nem mutatkoztam. De ekkor megrohant a családja. Hogy becstelenséget követek el. Megrohant a magam családja. Hogy ostoba is vagyok, hiszen elég gazdag. Hogy nem szabad őt csalban hagynom tíz évi várakozás után. Ő maga sirt, megbetegedett. Meg akar halni, mondja. Én küzdöttem, védekeztem, tiltakoztam. Boldogtalanok leszünk mind a ketten ezt erősítettem. De ramrohantak, megrohantak, elkábitottak, legyőztek. A fenyesetésnek, a kérésnek, a sirásnak hetekig ellent állottam. Agyon akartam löni magamat. Feleségül vettem. (Elhalgat)

Az orvos: És.

A kapitány: (sólajtva) Ez az ügy félévvel ezelőtt volt. (Küzködik zavarával, s szégyenkezésével.) Azóta rettenetes az életem

és messze az ellenőrzéstől. Erre mondja az orosz paraszt, az ég magas és a cár messze van, vagyis teljes fatalizmussal belenyugszik sorsába és mit téhet egyebet a szegény ember, kivándorol Amerikába.

Nagyon igaz, a közigazgatás ma már nagy tudomány, elmultanak azon idők, midőn nem kellett egyéb qualificatiú, mint született földesurnak lenni és négy lovat hajtani. A segédszemélyzetet képezte a cifra hajdu és a deres, ma persze ez másként van és a vidék közigazgatása aránylag még könnyű feladat, mert a vidékre nézve a közegészség, a közrendészet csak írott malaszt. Ámde a városokra nézve egészen más szempont az irányadó, mert mint gócpontnak ezer igényei vannak, melyeket kielégíteni elsőrangú kötelesség, miután ellenesetben nem teljesíti hivatását és a városi közigazgatás helyes voltának titka épen abban rejlik, minő eszközökkel kívánatik elérteni.

Őszintén szólva nagyon kicsi pontnak tartjuk magunkat és talán nem is értünk a közigazgatáshoz, de minden fogyatékoságunk mellett felháborít a mi „Vérkénk” állapota és valahányszor ezt a bűzös, dögletes hermafrodita folyót, látjuk, a keserűség bizonyos nemével gondolkunk közigazgatásunk gyatra-ságára és felháborít az a bűnös nembánom-ság, mely ilyen állapotot megtűr.

Nem tudjuk, hogy kinek hatáskörébe tartozik ez, a Vérke még sem „resnullius!” hát azt a bácsit bátran ki kell tömni és elhelyezni a beregmezei tanszermuzeumban, legalább annak is volna egy látványossága.

Minden nagyítás nélkül bátran merjük állítani, hogy bármely világváros cloakja valóságos szalon v mi Vérkénkhez képest. Ennyi rondaság, ennyi piszok eltűrése valóságos bűnös könnyelműség, megbocsáthatatlan bűn hogy bűzös kigőzölgésével veszélyezteti egy város lakosainak közegészségét, megfertőzti a még meg nem adózott levegőt és ahelyett, hogy a köztisztaság elsőrangú tényezője volna, valóságos átka ezen város lakosainak és ezt nem veszi észre, minek is, sokkal fontosabb a fizetési megha-

gyások sürgős kézbesítése, s sokkal fontosabb egy városi tizedrangú állás betöltése és sok más apróság.

Jól tudjuk, hogy jelen felszólalásnak vajmi kevés sikere lesz, mert ahhoz, hogy a közjó érdekében is történjék valami: érzék és kezdeményezési bátorság kell. Ámde sajnos a városi közigazgatásban ez az áru ismeretlen fogalom. Mi, publikum pedig birka türelemmel észre sem vesszük, hogy egészségünk állandóan veszélyeztetve van, melynek kuforrása az indolentia és az a magasabb tehetetlenség, mely számalomraméltó és innét van az, hogy míg más városok minden irányban óriási mérvben haladnak, fejlődnek, addig a mi városunk csak mintegy feltételelesen megállóhelynek tekintendő, ahol épen azért szállunk le, mert nincs más választás.

Miként lehet ezen a bajon segíteni, nem tartozik e lapnak keretébe, és ha csak rámutat erre a visszásságra, hiven teljesítette kötelességét és épen azért továbbra is nyilván fogunk tartani minden mulasztást és téspe-dést, mert megvagyunk győződve, hogy mindenki át van hatva azon tudattól, hogy a közjót szolgáljuk és semmi mást.

VEGYES HIREK.

— **Tisztelettel kérjük azon előfizetőinket, kik az előfizetési díjat még nem küldték be, sziveskedjenek azt mielőbb hozzánk juttatni, nehogy a lap küldésében fennakadás legyen**

— **Hol a közérdek?** A beregszászi postahivatal vezetője egy pályázati hirdetményt küldött be hozzánk. A m. kir. postánál egy csomó gyakornoki állásra hirdetnek pályázatot. Hodobay Emil ur kéri, hogy a közérdekre való tekintettel díjmentesen közöljük a hirdetményt. Meg is tesszük. Ime:

A m. kir. posta-távirdu és távbeszélőnél betöltendő 91 gyakornokjelölti állásra ezennel pályázat hirdettetik. Ezen állásokra az 1883. évi I-ső törvénycikk 14. § a értelmében azok az ifjak pályázhatnak, akik középiskolát, vagy ezzel egyenrangú más

vérem, a fejem, a szívem egyre háborog. Már beteg vagyok.

Az orvos: Mi bajod van?

A kapitány: Szédülök, rémeket látok. Gyáva vagyok. M kor a mult héten a svadronnal neki lovagoltam egy ároknak, az jutott eszembe, hogy az árkot, egy kicsi rongy árkot, nem bírja a lovam és szégyenszemre elfordultam. A kommandót hibásan adom. A gyakorló-ér nem tudok megszabadulni attól a gondolattól, hogy a tárcámat otthon felejtetem . . . ostobáskodom . . . megszédülök . . . s a tárcá a zsebemben van. A multkor a ábori misén az jutott eszembe, hogy rettenetes lesz hazamenni és majdnem belekiáltottam a pap szavába, Rossz vagyok a katonákhoz. Kegyetlenkedem. Lesoványodtam. Sapadt vagyok és néha azt hiszem, mindjárt kiesik a kard a kezemből.

Az orvos: (figyelmesen beleieikint a katonareszkető szemébe) nézi a vonagló arctá. Bizonyos, hogy ezek mind beteges tünetek. Nem nagyon komoly dolog, egy kezdődő neureszténia. De elejét kell venni a nagyobb bajnak. Bizonyos vagy benne, hogy mind attól van?

A kapitány: Oh bizonyos. Három napig nem voltam otthon és feléledtem.

Sirolin

Emeli az étvágyat és a testvért, megszünteti a köhögést, vladékat, éjjeli izzadást.

Tüdőbetegségek, hurutok, számar-köhögés, skrofulozis, influenza

ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.

Mint hogy értéketlen utánzatokat is kínálnak, kérjen mindenki „Roche” eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Sváj)

„Roche”

Kapható orvos rendelésre a gyógyszerárú-ban. — Ár a üvegenként 4.— koron.

tanintézetet, érettségi vizsgával, sikeresen elvégezték, 18. életévüket betöltötték és magyar állampolgárok. Ezen feltételeken kívül pályázók közösi erkölcsi bizonyítvánnyal feddhetetlen előéletüket, közhatósági orvosi bizonyítvánnyal pedig ép, egészséges, a posta- távirda- és távbeszélő szolgálatra tesztileg is alkalmas voltukat igazolni tartoznak. Továbbá azok, kik a középiskolát az 1905/06. tanévet megelőzőleg végezték, tartoznak hiteles módon azt is kimutatni, hogy azóta hol voltak alkalmazva, illetve mivel foglalatostkodtak. A sajátkezüleg írt és születési, orvosi, erkölcsi és iskolai bizonyítványokkal felszerelt folyamodványokat a már közszolgálatban állók előjáró hatóságuk, a közszolgálatban nem állók pedig a kassai posta és távirdaigazgatósághoz nyújtják be. A elfogadott posta és távirda gyakornokjelöltek fogadalmat tesznek és két (2) korona napidijban részesülnek. A posta és távirda tisztképező tanfolyam szabályzata által előírt szakvizsga sikeres letétele után pedig minősültséget szereznek posta és távirda tiszt állásokra. Bővebb információval szívesen szolgál a helybeli m. kir. posta távirda hivatal. H o d o b a y E m i l, m. kir. postai felügyelő, hivatalvezető.

Ezek után pedig ki kell jelentenünk hogy szerkesztőségünk tagjai nagyítóvegekkel felszerelve keresték a fentebbi tisztelt közérdeket, amely a díjtalan közlést indokoltá teszi. Meg kell azonban vallanunk, hogy nem sikerült szegénykét fedeznünk.

Végre szerkesztőségi szolgánk kisütötte, hogy a pályázati kérvényekre 1 koronás bélyegek kellenek és hogy a közérdek a nagymérvű bélyegfogyasztásban s az államkincstár gvarapításában rejlik. Miután azonban mi e magyarázatot nem fogadhatjuk el pályázatot hirdetünk azon talány megfajtására, hogy hol van a közérdek? A megfajtók között egy ládعال ellátott toronyórát sorsolunk ki. Am nyiben pedig H o d o b a y ur találkoznék valahol a minden díjazást kizáró közérdekkel, adja át neki melg üdvözlötünket s ama nyilatkozatunkat, hogy mi rajongunk az ilyen szellemes viccekért. Annnyira rajongunk, hogy a tyukszemmel ellátott polgártársak közérdekében egközelebb a tyukszemirtő szereket is díjtalanul fogjuk hirdetni.

— **Himen.** Neuvelt Lajos a közigazdasági bank főkönyvelője, f. hó 18-án oltár-

Az orvos: Nem tudod legyőzni ezt az érzést: Ha egy két hónapra szabadságra mennél.

A kapitány: Aztán újra kezdődne. Nem tudok rossz lenni hozzá, nem tudok durva, kemény, brutális lenni. Hiszen ő nem tehet róla. Jó vagyok hozzá, udvarias . . . nyújtja az ajkát . . . és akkor vége mindennek.

Az orvos: (egy pillanatnyi gondolkodás után, röviden, keményen) Elválni!

A kapitány: Ez az éppen, amit nem akarok, nem tudok, nem merek megtenni. A rokonsággal nem törődöm. De a szegény. Hogy meg lesz aláz a. Milyen boldogtalan lesz.

Az orvos: Sokkal boldogtalanabb lenne, ha együtt maradtátok. Te is belepusztulnál, ő is szerencsétlen lenne. Miért a kettőtök érdekében gyorsan, elszántan, határozottan kell csekedned. Végre is két életről van szó. Te újra fogsz élni, ő is boldog lehet mással . . . Az elválásnak van olyan módja, amely az asszonyt nem alázza meg. Ki kell eszelned egy ilyen módot és bátran: rajta!

A kapitány: Hát nincs orvosság? Nem lehet gyógyítani azt, hogy én ne undorodjam?

hoz vezeti Kalmár Gabriella kisasszonyt. Sok boldogságot kívánunk az új párnak! — Waig Bela kir. törvényszéki tisztviselő, eljegyezte Arnstein Malvin kisasszonyt, özv. Arnstein Gyuláné leányát, Mórról.

— **Előléptetés.** K a b á c z y Szilárd beregszászi kir. törvényszéki aljegyző jelenlegi állomáshelyén való meghagyással jegyzővé léptetett elő.

— **Templomszentelés.** Tivadar község (Ugocsa megye) református közönsége e hó 4-én d. e. új templomat ünnepélyes actussal felszenteltette.

— **Köszönetnyilvánítás.** Beregvár-megyéből a beregi segélyalap javára a siketnémák ungvári intézetéhez október hónapban a következő adományok folytak be: özv. Fenyvessy Gyuláné gyűjtése Beregsom, 6 K. 30 f. Mezőkaszonyi előjáróság gyűjtése 6 K. 38 f. Lőrincz Kálmán nagylányai körjegyző gyűjtése 4 K. Összesen 16 K. 68 f. Ez összegek atvételét köszönettel elismeri Wenzel József, a siketnémák ungvári intézetének igazgatója.

— **Uj iparvállalat.** A városunk területén található agyag és kaolin kihasználására egy tűzálló téglá, chamotte és porcellángyár létesítése ügyében már régebben megindult mozgalom újra életre kelt; a tervezett szerínt alaptőkéje 250.000 koronára van előirányozva, mely összegből — egy részt vevők által — 50.000 korona már biztosítva is van. Az agyagok nem iszapolás útján, hanem a technika új vívmánya, zuzás útján lesz előkészítve. Részben az volt az oka annak, hogy ez iparág még nem volt meghonosítható, amennyiben sem kut, sem pedig iszapolási célra nem alkalmas, a víz magas vastartalmok miatt. A gyár, a vasut nyugati oldalán lesz felállítva, a várostól, vagy magánosoktól megszerzendő területen és pedig, vagy az alakuló agyagipar társaságában, vagy pedig mint önálló vállalat. Az új iparvállalat a kormány részéről támogatásban fog részesíttetni és pedig nemcsak erkölcsileg, de anyagilag is.

— **Kedvezmény a tartalékosoknak.** A honvédelmi miniszter megengedte a tartalékosoknak, hogy a jövő évi 30 napos fegyvergyakorlataikat két ízben töltsék le, Eránti kérvényüket a közösi körjegyzőnél kötelesek beadni, melyben kérhetik, hogy a szolgálati időt vagy január 3 tól, vagy pedig február 1-től kezdhessék meg.

Az orvos: Ezt nem lehet gyógyítani.

A kapitány: Vagy nem lehet azt gyógyítani, hogy én ezt az érzést el tudjam viselni. Hogy feláldozzam magamat érte, de ne menjek tönkre bele, ne bolonduljak meg bele.

Az orvos: Csak, ha magadban érzed rá erőt. Orvos itt nem tehet semmit. Az okot megszüntetni.

A kapitány: (remegve, elszántan) Tehát te is azt tanácsolod, mint orvos és mint barát, hogy elváljak tőle, akárhogy is sajnalom is.

Az orvos: Azt. Az élet parancsának engedelmeskedni kell.

A kapitány: (remeg az izgatottságtól, felugrik. Kezet nyújt az orvosnak; megrázza a kezét) Köszönöm.

A katona elrohan. Az orvos utána tekint. Érzé, hogy ítéletet mondott, érzi annak az ítéletnek a kegyetlenségét, amelyet a parancsoló élet, a zsarnok természet nevében mondott egy boldogtalan, ártatlan, büntetlen, rut nő felett. Elgondolkozik. Tisztának találja a lelkiismeretét, de a szíve megtelik szomorúsággal.

— **Főispánunk** tarthatatlannak és aggodalmasnak látván a vagonhiányt, tisztán ennek az orvoslása céljából Budapestre utazott. A kereskedők hálával tartoznak főispánunknak már csak azért is hogy lépéseket tett érdekükben akkor, midőn illetékesebbek — bár látják a kereskedelmet fenyegető veszélyt — alusznak.

— **Tulipánkert kontra tulipán.** A képviselőház tegnapi ülésén nagy izgalmat keltett a hollandi vasutak csunya trükkje. A németalföldi vasutak igazgatósága, — mint tudvalevő, — körlevet intézett a többi európai vasutak igazgatóságához. A körlevélben azt írják, hogy Budapesten a forradalom dul és ezért az idej vasutas kongresszust ne Budapesten, hanem Drezdában tartásák meg.

— Piszkos támadás, — fakadt ki valaki, — és nem is tudom az okát. Mi oka lehet Hollandiának arra, hogy ránk haragudjék?

— Bizonyosan az, hogy elloptuk a nemzeti virágát.

— Igen, a tulipánt Hollandiában termelik és mi mégis a magyar nemzeti ellentállás jelvényévé tettük meg.

— Ezért ugyan nem haragudhatik ránk Hollandia. A tulipán egyszerűen csak reváns volt, miután ők már kétszáz évvel ezelőtt tőlünk lopták az ő nemzeti ellentállásuk jelvényét.

— És mi volt az? — Hát nem tudod? A spanyol örökösödési háboru alatt minden hollandi nemes — koldustársznyát viselt.

— **Előmunkálati engedély.** A kereskedelemügyi miniszter gróf Vay Ádám vajai lakosnak a szabolcsmegyei helyi érdekű vasut Vásárosnamény állomásától Jánd Guláss, Hete, Mezőtarpa és Macsola községeinek érintésével a magyar kir. államvasutak Beregszász állomásig, vagy pedig ugyancsak Vásárosnamény állomásából kiágazólag Tákos, Papi, Beregsurány és Asztély községeken át, esetleg Gelénes és Daróc községek érintésével a máv. Beregszász állomásig és innen Makosjánosi és Gáth községek határain a máv. Munkács állomásig vezetendő szabványos nyomtávu helyi érdekű vasutvonalra az előmunkálati engedélyt egyszerre megadta.

— **Duvadak.** Máramarosban, Alsókalocsa község határában a farkasok nagyon elszaporodtak s dacára annak, hogy a tél még nem állott be, már most is sok kárt okoznak a házi állatokban.

— **Villanyvilágítás:** a Nagy-Szöllősnél létesítendő nagyszabású faiparteleppel egyetemben a város villanyvilágítást kap. A beregszászi polgár ezt lemosolyogja: ha csak most kezdték, hát meddig fáj a szöllősi szeme még a sötétségtől; mi már hálistennek négy éve csináljuk, de már nem is hiányzik csak egy pár esztendő a kivitellhez. — Bizony nem mernénk abba fogadni, hogy Nagy-Szöllősnél hamarabb jutunk villanyvilágításhoz.

— **A Beregszász—Munkács közötti** automobil járat újból megindult s eltekintve attól, hogy a minap is a társas huzta haza a Vörös korcsmától a töff-töfföt, a legszemélyesebb és legcélszerűbb személyforgalmi eszköz.

FERENCZ JÓZSEF KESERŰVIZ
AZ EGYEDÜL ELISMERT KELLEMES ÍZŰ TERMÉSZETES HASHAJTÓSZER.

— **A hadsereg magyarosodik.**
Eperjeseu a Kossuth Lajos utcában levő katonai gyengélkedő házra a következő felirást tették: Cs. és Kir. gyengélkedőház.

— **Beregszászi ételmesség.**
Egy pesti kereskedő szabadulni akarván vagy 100 drb. már a divatjából kiment s nem valami jó bluztót, a vidéki kereskedők közül egyikhez másikhoz elküldött 12—12 darabot, oly formán, hogy a csomagot kísérről levélben csak 8 darabot jelzett, persze a számlában mind a tizenkettő ára jól fel lett számítva. Azt gondolta u. i. hogy kapva-kapnak a küldeményen, ha látják, hogy 4 bluzzal tévedett. Nehány kereskedő be is ugrott, de Beregszászban megjárta. A csomagot visszaküldték neki s a kísérről levélben az állott, hogy visszaküldöm a 8 bluzt, mert nem használhatom. És tényleg csak nyolcat küldött vissza.

— **Az esküdtzéki tárgyalások**
tegnap f. hó 14-én kezdődtek a Naményi Konez István contra Cs. Orosz János ügyvel. Az érdeklődést annyival inkább fokozódott, mivel Barta Ödön orsz. gyűlési képviselő látta el a védelmet. A tárgyaló terembe csak jegyekkel lehet bemenni. Ezen jegyeket a törvényszéki elnöknel kérhetők.

— **A természet óriási szolgálatokat** tesz az emberiségnek, amennyiben oly sok betegség ellen szolgáltatta a segítőszereket, Egyike a tenger által nyújtott legjobb szerekeknek a csukamájolaj, melynek hátránya azonban az, hogy nagyon visszatetsző íze van. A „Scott-féle Emulsió” formájában azonban a csukamájolaj is jó ízű és könnyen emészthető, akár csak a tejfel; a csukamájolaj összes gyógyerejű tulajdonsága a „Scott-féle Emulsió”-ban nemcsak, hogy megvannak, hanem még sokkal hatásosabbak is. Egy házban sem szabad hiányoznia a „Scott-féle Emulsió”-nak. Kapható a gyógyszerárakban.

— **Nem is.** Az város egyik házában ablakán szép fiatal lány néz ki az utra. Vár valakit, aki rövidesen meg is érkezik és csókokat dobál az ablakba. Ebben a pillanatban jelenik meg a mama az erkélyen. Mindent látott. Szigorúan szól a leányához:
— Ilus, azt ne enged meg, hogy a fiatal emberek neked csókot dobáljanak.
— Nem is! Mindig visszadobálom nekik.

— **Tűz.** F. hó 12-én hétfőn tűz ütött ki Herchkovics Lajosnál a gazdasági bank aligazgatójánál. A tűz martaléka a kocsiszin és egy kocsit. A kár pár száz korona.

— **Szenkápírázatón** szép ujdonságok, ékszerek, ezüstnemekek és zsebórákban érkeztek — óriási választékban — az országszerte jó hírű Löfkovits Arthur debreczeni raktárába. A közönség tájékoztatására e cikkekről szóló nagy képes árjegyzékét díjtalanul küldi a cég.

— **A szerencse otthona.** A sokat áhított, mindenki által ostromolt szerencse ezernyi szeszélye kiszámíthatatlan. Hiába üldözzük, ha nem akar közeledni felénk, míg sokszor önmagától szinte következetesen kegyeibe fogad bennünket. Talán legjobb bizonyosság erre az osztálysorsjáték. Ha például a Gaedicke A. budapesti bankház eredményeit nézzük, úgy a most lefolyt sorsjátékban, mint a múltban is, tapasztalhatjuk, hogy ezen bankház valóssággal állandó otthona a szerencsének. Ugyiszólván minden napra esik egy főnyeremény a Gaedicke bankházban, melynek ügyfelei a múlt osztálysorsjátékban többek között a 400.000 60.000, háromszor a 30.000 és 20.000, a mostaniban pedig a 90.000, 50.000, 25.000 és négyszer a 14.000 koronás főnyeremé-

nyeket nyerték. Ez a körülmény meg a Gaedicke bankház mindenkor pontos és gyors ügykezelése magyarazzák azt a hatalmas forgalmat, melynek e közmondásos szerencsés bankház örvend.

Egy szert bevenni,

mely csak ideiglenes hatással bír, épp oly céltalan, mintha kifáradt lovakat ostorozunk. Másképp áll a dolog azonban, ha oly szert veszünk, mint például a Scott-féle Emulsió, mely a legjobb csukamájolajból alfosphorsavas mész és nátron hozzáadásával készül és az egész test szervezetét gyorsan és állandóan erősíti, úgy hogy a legrovidebb idő alatt a gyöngeségi tünetek elmúlnak teljesen és helyükbe erőteljes egészség és új akaraterő lép. Mint erősítő szer gyöngy. vézna gyermekek és lábadozók részére a Scott-féle Emulsió teljesen egyedül áll a maga nemében. A Scott-féle Emulsió összehasonlíthatatlanul hatásosabb és gyógyerejében gazdagabb mint a közönséges csukamájolaj.



A Scott-féle Emulsió valódiságának jele a „hátán nagy csukahalat vivő halász” védjegy.

Ezen lapra való hivatkozással és 75 fillér levélbélyeg beküldése ellenében mintával szolgál:

Dr. BUDAI EMIL „Városi gyógyszerháza”
BUDAPEST, IV., VÁCZI-UTCA 34

Egy eredeti üveg ára: 2 K 50 f.
Kapható minden gyógyszerárakban.

SZERKESZTŐI ÜZENETEK.

Vidéki olvasóinkat nagyon kérjük, hogy a községükben előforduló érdekesebb eseményekről, lapunkat tudósítani sziveskedjenek. Szerencsétlenségek, bűnesetek, mulatságok, egyesületi élet: szerkesztőségünk minden ilyfajta érdekes tudósítást hálás köszönettel fogad.

Bakfis: kegyed azt kérde, hogy az öreg bakák sapkáján is azt jelenti-e az I. F. J. hogy ifjú? vegye tudomásul, hogy még a fiatal bakák sapkáján sem azt jelenti, hanem hogy I. Ferenc József.

9833. szám. ki. 1906.

Hirdetmény.

A Nagyméltóságú Földmívelésügyi m. kir. Minisztérium f. évi nov. hó 2-án 83318 szám alatt kelt leirataival elrendelte, hogy a budafoki m. kir. pincemesteri tanfolyamnak tartassanak és pedig:

1-ször folyó évi november 19-től december 1-ig kisbirtokosok és vincellérek részére.

2-ször folyó évi december hó 3-tól december 15-ig nagyobb szőlőbirtokosok és gazdatisztek számára.

Mivel több ízben előfordul, hogy a szőlőbirtokosok azon panaszzal fordultak hozzánk, hogy a tanfolyamon azért nem vehetnek részt, mert nem tudták a tanfolyam megtartásának idejét, ugyanezért a tanfolyam megtartásának idejét ez uton teszem közhirré.

Beregszász, 1906. november 6.

Gáthy Zsigmond,
polgármester.

Egy jókarban levő zongora eladó.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.

A „Táncos” szőlő felerészben esetleg egészben is 20 m. hosszú, 5.3 m. széles pincével, kőből épült 18 m. hosszú borházzal és modern 4 szoba, konyha és verandából álló lakással, továbbá vincellélakással, istállóval és kocsiszinnel együtt kedvező fizetési feltételek mellett eladó.

Bővebb értesítést ad **Gara Márton** tulajdonos Damjanich u 1

Az eperjesei népbank

KÁLYHAGYÁRA

ajánlja a legjobb hírnévnek s mindenütt közkeveltségnek örvendő tűzálló fehér chamotte-agyagból gyártott

kiváló minőségű diszes kiállítású

cserépkályhát és kandallóit

felette jutányos árban.

A gyári szerelőnk által felállított kályhák használhatóságáért és jó-ságáért feltétlen felelősséget vállalunk.

Kizárólagos képviselőnk és raktárunk **MARKOVICS JÓZSEF** úrnál Beregszász Andrassy-utca 19. szám alatt. — Képviselőnk kívánatra mintákkal és költségvetéssel szolgálhat.

Regi kályhák átraktása és javítása jutányosan eszközöltetnek.

„ANGYAL” gyöngyvirág-crém.

Hozzávaló szappan ára 1 korona.

„ANGYAL” GYÖNGYVIRÁG-CRÉME

Kapható: **Reichard Jenő**

„Angyal” gyöngyvirág-crém
szertára, Beregszász
(Bocska-utca)

„ANGYAL” gyöngyvirág-crém.

Gyöngyvirág hölgypor ára 1 kor.

Szeplőt, májfoltot és mindennemű arctisztatlanságot pár nap alatt eltüntet az

a bőrnek fehér, üde színt kölcsönöz.

„Vásárosnaményi Földműves és Kereskedelmi Bank Részvénytársaság“
céggel f. hó 11-én 150,000.— korona alaptőkével egy új
pénzintézet alakult Vásárosnaményban,
mely f. hó 25-én kezdi meg működését.

Az igazgatóság elnöke **Reizman Herman** fakereskedő és földbirtokos, Kisvárdáról.

Az igazgatóság tagjai:

Grün Herman (vezérigazgató) földbirtokos, ópályi Mandel Imre (ügyvezető-igazgató) terménykereskedő Vásárosnamény, dr. Reismann Simon (ügyész) Beregszász, Mandel Emánuel földbirtokos Vásárosnamény, Erdőhegyi Gábor m. kir. postamester Vásárosnamény, Herskovics Jenő földbirtokos Kisvárdára, Mandel Mór fűszer- és vas- nagykereskedő Vásárosnamény, Gavallér János ev. ref. lelkész és földbirtokos Kisvársány, Klein Mór bérlő Pusztadobos, dr. Pafucan Mihály orvos Vásárosnamény, Klein Béla bérlő Kisvárdára, Szini Lajos földbirtokos Gergelyi, Grün Dezső földbirtokos Gyüre, Lefkovits József földbirtokos Ór.

A felügyelő-bizottság tagjai:

Reizman Lajos fakereskedő Kisvárdára, Kálmán Lajos főkönyvelő Kisvárdára, Glückmann Jakab földbirtokos Pusztadobos, Herskovits Miksa földbirtokos Gégény, Csillag Sámuel fűszernagykereskedő Nyiregyháza, Klein Rezső gyógyszerész Csenger.

Póttagok:

Kantner Lajos kereskedő Gergelyi, Frenkel Lébi kereskedő Nagyvársány.

Az intézet főkönyvelőjévé Grausz Samu, a Bereg megyei gazdasági bank főkönyvelője választott meg.



Köhögés, rekedtség és hurut ellen nincs jobb a

Réthy-féle pemetefü cukorkánál

Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozottan **RÉTHY-félét** kérjünk, mivel sok haszontalan utánczata van.

I doboz 60 fillér.

Csak **RÉTHY-félét** fogadjunk el!

Piac. Az e heti kereslet magán viselte a vagon hiány által okozott nyomott hangulatot. A kereskedők igen tartózkodók, mivel nem tudnak tudni az árukon.

Terményárak.

Ó-Gabonane	kor.	fil.
Buza	13	—
Rozs	11	40
Árpa	11	60
Zab	12	30
Tengeri	8	20
Lóhere	96—100	—
Lucerna	80—88	—



BEREGSZÁSZI FILLÉRBANK MINT SZÖVETKEZET

Helyisége: az **ISRAEL** és **SCHÖNFELD-féle** házban, **Andrássy-utca**.

A takarékoskagot a lakosság minden rétegében előmozdítandó, elhatároztuk, hogy az Amerikában általánosan elterjedt

házi takarékpersely rendszert

bevezetjük és ezen célra, az alább látható minta szerinti feltörhetetlen eredeti C. O. Burns féle acél páncélperselyeket bocsátunk díj- és költségmentesen a közönség rendelkezésére

Ezen házi takarékperselyek nagy előnye, hogy azokból a megtakarított pénzüknélkül kivenni nem lehet, mivel a perselyeket zárva, kulcs nélkül adjuk át, s így a fé azon kísértésnek, hogy összegyűjtött pénzét esetleg céltalanul elköltse, könnyen ellenállhat.

Ezen módon még a legszerényebb viszonyok



között élő ember is vagyona tehet szert

E rendszer további előnye, hogy minden család naponként félretelheti és mindjárt otthon, a szoros értelmében **takarékpénztárba** rakhatja a nap bármely órájában, megtakarított fillereit, melyek különben talán elkallódnának, míg így apránként és a háztartásban alig észrevehető kis részletekben összehalmotatván, idővel **tökévé** nőnek, mely boldogulásunknak vetheti meg alapját, vagy amely megpróbáltatások napjaiban jó segítségünk, támaszunk lehet.

A fél a takarékperselyvel időről-időre intézetünkhöz fűrad, amikor a megtakarított összeget a perselyből az ő, vagy megbízottja jelenlétében kivesszük és betéti könyvecskéje javára írjuk. A perselyt azután zárva, kulcs nélkül ismét visszaadjuk és a pénzügyítés újból kezdődik.

Később, ha a betevőnek pénzre van szüksége, úgy pénze felett betéti könyvecskéje alapján bármikor rendelkezhetik. **A takarékperselyek kikölcshözését f. évi november hó 5-én kezdjük meg** **A takarékperselyek után elhelyezett betétekre 5% kamatot fizetünk.**

Elnök: **Kallós Tivadar**.

Az igazgatóság: **Braunstein Bertalan, Katz Jakab, Katz Lajos dr., Kaczér Vilmos** (ü-igazgató), **Klein Jenő dr. (ügyész), Markovits József, ifj. Mermelstein Mór, Méhes Samu, Csicséri Orosz Mihály, Reichard Jenő, Schönfeld Herman, Thury János, Weisz Ferencz és Zeisler Aladár.**

Hirdetések
 jutányos árban
 felvételnek lapunk
 kiadóhivatalában.



Legjobb a maga nemében a
„Ceres“
 étel-zsir
 friss kókuszdiókból!

Schicht György. „Ceres“ táp-
 szerművek osztálya Aussig E. m.

Köhögés!

Aki ezt figyelembe nem veszi
 saját testi épsége ellen vétkezik!

Kaiser
 Mell-Karamellai

a három fenyővel. — Orvosi szak-
 tekintélyek által kipróbálva, aján-
 latos köhögés, rekedtség, huru
 elnyálkásodás és gégehurut ellen.

4512 közjegyzőileg hitelesi-
 tett bizonyítvány iga-
 zolja, hogy beváltják amit ígérnek.
 20 és 40 filléres csomagokban
 kapható: Reichard Jenő gyógy-
 szertárában Beregszászon.



Ismét óriási szerencse Gaedickenél.

A szerencse által oly kiválóan kedvelt gyűjtődém az utóbbi két sorsjátékban annyi főnyeremény jutott, hogy szinte szállóigévé vált ez a mondás:

Naponta egy főnyeremény Gaedickenél.

Csak az

utolsó két sorsjátékban

a következő főnyereményeket fizettem ki t. vevőimnek:

A legnagyobb főnyereményt

400.000 K.-t a 19406 számra

90.000	koronát a	3148	számra
60.000	" "	3952	"
50.000	" "	64714	"
30.000	" "	42778	"
30.000	" "	88837	"
25.000	" "	15900	"
20.000	" "	88000	"
15.000	" "	43841	"
15.000	" "	95793	"
15.000	" "	115220	"
15.000	" "	121497	"
15.000	" "	97214	"
10.000	" "	35828	"
10.000	" "	71772	"
10.000	" "	42529	"

Aki egy főnyereményhez akar jutni, az játszó feltétlenül Gaedicke szerencsegyűjtődéjében, mert eddig ott nyerték, bebizonyíthatólag a legtöbb főnyereményt. Az I. osztály huzása már

november hó 22. és 23-án kezdődik.

A sorsjegyek ára:

Egy egész 12.— Egy fel 6.— Egy negyed 3.— Egy nyolcad sorsjegy 1.50 korona.

Minden vevőnek postabefizetési lapot küldök, mely által pénzküldemények postadíjmentesen utalhatók át.

Vevőköröm sorsjátékról sorsjátékra nagyobbodik, mely körülmény fényes bizonyítéka annak, hogy gyűjtődém a lakosság minden rétegében közkezdveltségnek örvendő.

Kísérlelje meg egyszer szerencsáját Gaedicke szerencsegyűjtődéjében s Ön bizony számíthat eredményre.

GAEDICKE bankház
 Budapest, IV., Kossuth Lajos utca 11.